

Verbow Kernewek y'n FSS
Errata and Notes

Section 1 below pertains to the **2nd edition, 2022, mauve cover (current)**.

Section 2 below pertains to the **1st edition, 2019, light blue cover**

Section 3 below pertains to BOTH editions.

Section 1 - 2nd edition, 2022, mauve cover (current)

ind – indicative; *sub* – subjunctive; *pres* – present; *imp* – imperfect; *pret* – preterite;

plu – pluperfect; *impv* – imperative

1/2/3ps – 1/2/3 person singular; *1/2/3pp* – 1/2/3 person plural

p67 (deledhi) This verb should possibly be 'delledhi' with *3ps* 'delledh', as 'y telledh' is most frequently found today. Awaiting Akademi decision.

p301 (barlenna) Delete 'lenna' in the fourth column which will then indicate that the verb is fully conjugated in the main body of the book.

p315 (kinyewel) Has a single 'n' throughout, except in the *pres ind, 3ps* which is 'kinnyew' and the *impv* which is 'kinnyow'.
Add in the notes column: Double 'nn' in forms 'kinnyew' and 'kinnyow'.

p323 (afydhya) At the bottom of the page 'afydhya' should read 'ponya'.

p300 - p332 (various)

Verbs that show they are like 'lenna'.

The verbs 'bronna', 'genna', 'gwanna', 'kenna', 'prenna' and 'pynna', are indeed like 'lenna', and should not be changed. These verbs have double 'n' in the *ind, pres, 3ps* and *impv, 2ps* ('lenn', 'prenn', etc.).

All other '-enna' verbs which are shown as like 'lenna' (listed below) should be changed to show they are like 'barlenna'. These verbs have a single 'n' in the *ind, pres, 3ps* and *impv, 2ps* ('heskyn', 'kevren', etc.)

[Verbs that are like 'barlenna', not 'lenna':

dehenna, devynna, dibenna, dielvenna, dierbynna, dregynna, ethenna, folenna, heskenna, higenna, kedrynna, kempenna, kentrynna, kerghynna, kevenna, kevrenna, kolonna, korkynna, kostenna, lagenna, linenna, lystenna, lytherenna, maglenna, neusenna, perghenna, pliskenna, skethenna, soubenna, sowlenna, stiwenne, styckenna, tanbellenna, tarenn, towlenna]

Section 2 - 1st edition, 2019, light blue cover

ind – indicative; *sub* – subjunctive; *pres* – present; *imp* – imperfect; *pret* – preterite;

plu – pluperfect; *impv* – imperative

1/2/3ps - 1/2/3 person singular; 1/2/3pp - 1/2/3 person plural

p12	(amaya)	delete the past participle option 'amayyes'
p15	(anedhi)	<i>ind, pres, 3ps, impv, 2ps</i> → 'annedh'
p26	(aswon)	<i>ind, pret, 3ps</i> → 'aswonas' (probably, but 'aswonis' has been used extensively since the Nance 1938 dictionary)
p40	(brewi)	<i>ind, pres, 2ps</i> → 'brewydh' <i>ind, pres, 2pp</i> → 'brewowgh'
p65	(deledhi)	This verb should possibly be 'delledhi' with <i>3ps</i> 'delledh', as 'y telledh' is most frequently found today. Awaiting Akademi decision.
p84	(difudhi)	<i>ind, imp, 3ps</i> → 'difudhi'
p105	(dyllo)	<i>ind, plu, all persons</i> → 'dyls...', so e.g. 'dylsen' not 'dylsen'
p134	(godhvös)	<i>impv, 3ps</i> → 'godhvedhes' <i>impv, 1pp</i> → 'godhvedhyn'
p137	(golya)	English → delete the definition 'to keep watch'
p138	(gonis)	<i>ind, pres, 3ps, impv, 2ps</i> → add 'gonis' to read 'gonedh / gonis' (other personal forms of 'gonis' may be found today, for example, 'gonisav', 'gonissons' etc., following the paradigm for 'prena')
p202	(kryghylli)	English → '(to jolt)'
p205	(kuntel)	It is not clear whether the base form of this verb is 'kunteL' or 'kunteLL'. If it is 'kunteLL' then there should be 'LL' in all forms that have a personal ending that does not begin with 's' (e.g. 'kunteLLav', 'kunteLLens' but 'kunteLsys', 'kunteLsens')
p246	(ponya)	<i>mutations</i> line → '3 foön 4 poön 5 poön 5* poön'
p290	(wolkomma)	<i>ind, pret, 2ps, 1pp, 2pp, 3pp, ind, plu, all persons</i> → 'wolkoms...', (so e.g. 'wolkomsys' with one 'm', not 'wolkommsys')
p296	(Notes)	Change note 'i)' to read: 'lesta' and 'hwithra' omit a consonant to break up groups of consonants in some parts of the verb (GMC-196).
p297	(ammetha)	Change the verbal noun name to 'amethi' and note that it has a single 'm' throughout except in the <i>ind, 3ps</i> and <i>impv 2ps</i> which are 'ammeth'
p297	(ania)	In the second column, showing the consonants in the subjunctive, change 'nni' to 'ni'
p299	(bockla)	Note in the list this follows 'boghosekhe' but should follow 'bludhya'. In the second column change 'kkl' to 'ckl'
p299	(boosa)	Although found as 'boosa' in the dictionaries, this verb should possibly be 'bosa' in which case it is conjugated like 'ola'
p302	(digodenna)	Change the verbal noun name to 'digodenni', and the fourth column, showing how it is conjugated, to 'faglenni'
p304	(dyegri)	In the second column, showing the consonants in the subjunctive, change 'kr' to 'kk'. Note the spelling of this verb is inconsistent in dictionaries – both 'dyegri' and 'diegrys' are found
p307	(golyas)	Change the fourth column to show this verb is like 'golya'
p307	(grommya)	Note the verb is like 'flammya' but whereas 'flammya' has vowel changes, 'grommya' has none and retains the 'o' in all forms.

- p309 (hevelebi) In the second column, showing the consonants in the subjunctive, change 'ypp' to 'epp'.
- p312 (kinyewel) Has a single 'n' throughout, except in the *pres ind, 3ps* which is 'kinnyew' and the *impv* which is 'kinnyow'.
Add in the notes column: Double 'nn' in forms 'kinnyew' and 'kinnyow'.
- p313 (kogrenni) Change the fourth column to show this verb is like 'faglenni'.
- p315 (kylghya) In the second column, showing the consonants in the subjunctive, change 'ggh' to 'lgh'.
- p324 (skoodhya) Change the fourth column to show this verb is like 'afydhya'.
However, this verb should possibly be 'skodhya', in which case it is conjugated like 'ponya', as currently shown.
- p305-p326 (various)
Change the fourth column of the verbs 'flattra', 'ravna', 'sakra' and 'takla' to read: 'tava², hwithra^{3,4}'.
In the fifth, notes, column of the verb 'takla' also add the note:
inserted vowel 'y'.
- p306-p328 (various)
Change the fourth column of the following verbs to show that they are like 'ola': 'glosa', 'gosa', 'kola', 'posa', 'potha', 'sodha', 'sona', 'strotha', 'tosa', 'trotha'.
- p297-p329 (various)
Change the fourth column of all verbs that currently show they are like 'ponya' to show that they are like 'afydhya', with the exception of 'golyas' (which is best shown as like 'golya', see above) and 'klosya', 'tothya', and 'trosya' which are like 'ponya' as currently shown.
Given the large number of verbs affected by this, a simpler approach would be to write a note on p246 (ponya) as follows - "verbs that are shown as 'like ponya' on pp. 297-329 are actually more like 'afydhya', unless, like 'ponya' itself, they have an 'o' in the stem".
- p301 (barlenna) Delete 'lenna' in the fourth column which will indicate that the verb is fully conjugated in the main body of the book.
- p300 - p332 (various)
Verbs that show they are like 'lenna'.
The verbs 'bronna', 'genna', 'gwanna', 'kenna', 'prenna' and 'pynna', are indeed like 'lenna', and should not be changed. These verbs have double 'n' in the *ind, pres, 3ps* and *impv, 2ps* ('lenn', 'prenn', etc.).
All other '-enna' verbs which are shown as like 'lenna' (listed below) should be changed to show they are like 'barlenna'. These verbs have a single 'n' in the *ind, pres, 3ps* and *impv, 2ps* ('heskyn', 'kevren', etc.)
[Verbs that are like 'barlenna', not 'lenna':
dehenna, devynna, dibenna, dielvenna, dierbynna, dregynna, ethenna, folenna, heskenna, higenna, kedrynn, kempenna, kentrynn, kerghynna, kevenna, kevrenna, kolonna, korkynna, kostenna, lagenna, linenna, lystenna, lytherenna, maglenna, neusenna, perghenna, pliskenna, skethenna, soubenna, sowlenna, stiwen, styckenna, tanbellenna, tarenna, towlenna]

Section 3 - Both editions, 2022 (mauve, current) and 2019 (light blue)

Just after the 2nd edition of Verbow Kernewek was published it became apparent that the spelling rule affecting trigraphs 'lls' and 'rrs' had changed, but was still true for the trigraphs 'mms' and 'nns'. This rule is explained at the very bottom of page 296 in the 1st edition (light blue) and page 299 in the 2nd, current, edition (mauve). The rule needs to be changed to delete all reference to 'lls' and 'rrs' as follows:

When the Preterite personal endings '-sys', '-syn', '-sowgh', '-sons' and all the Pluperfect/Conditional personal endings (that is, all personal endings beginning 's') are added to verbs with a stem ending in 'mm' or '-nn', the otherwise resulting trigraphs '-mms' and '-nns' are reduced to '-ms' and '-ns'. For example, 'mynn' + '-sa' is written 'mynsa'.

As a result of this change verbs that have stems ending in '-ll' or '-rr' will keep the doubled letter when personal endings beginning with an 's' are added to them. So, for example, in the verb 'gallos' the form should be 'gallsys' not 'galsys', and in 'gorra' it should be 'gorrsys' not 'gorsys'.

You could usefully add the additional 'l' or 'r' to verbs that are listed in full in the main body of the books. These are:

anella, dalla, dyllo (2nd edition only), fyllel, gallos, gorra, gwerria, kampolla, kelli, kryghylli, skollya, terri

Verbs affected by this change that are not listed in full but are found either in the index at the end of the book or under verbs that themselves are listed in full, are:

argelli, askorra, ayrella, botella, brallya, dastylo, digrafella, esanella, eskorra, fardella, fogella, fylla, gevella, gordhylo, graghella, gryllya, gwynsella, habadollya, hornella, jella, keskorra, keworra, kompella, kowella, kravellas, kribella, krullya, leskella, mellya, omdhaskorra, parsella, pigellas, pistylla, porghella, pylla, rastella, rathella, rebellya, ronkanella, rosella, rostella, salla, serri, sinella, skylla, skyrra, spralla, tolla, tolli, trosella, troyllya, yeynella, ynanella

With grateful thanks to Wella Morris for identifying the affected verbs.